

Aprender los pasados jugando. Realización de un telediario con entrevistas

YOLANDA TORNERO SOTACA.
Escuela Oficial de Idiomas de Alcorcón, Madrid.
ytornero@hotmail.com

ALFONSO VÁZQUEZ VÁZQUEZ.
Profesor de Español para Fines Específicos.
alfonsolomillo@hotmail.com

1. Introducción

Presentamos una divertida propuesta articulada en torno a una tarea final en grupo: la grabación en vídeo de un informativo de noticias. Dos alumnos adoptarán los papeles de presentadores y darán paso, como si se tratase de televisión en directo, a los reporteros que entrevistarán a los protagonistas de las noticias, personajes encarnados por sus compañeros de clase.

Comenzaremos la actividad con el emparejamiento, mediante la técnica del *binomio fantástico*, de fragmentos de titulares recortados del periódico. Los alumnos, en grupos de 4 ó 5, elegirán un titular y redactarán la noticia correspondiente. A continuación, introduciremos el vocabulario referente a los medios de comunicación visionando una noticia que habremos grabado de un telediario real. El siguiente paso será la elección, mediante tormenta de ideas, de los personajes que van a intervenir en cada noticia. Cuando ya tengamos las noticias y los personajes, daremos tiempo a los grupos y a los presentadores para que diseñen su intervención ante las cámaras.

Transcurrido el tiempo de preparación, que no deberá exceder los 20 minutos, el profesor grabará el telediario en directo, sin interrupciones. En una clase posterior, se visionará el telediario y se reflexionará sobre los errores y sobre toda la actividad.

Nuestra experiencia está planteada para que, una vez introducidos en clases anteriores los usos de las distintas formas del pasado y los aspectos temáticos relacionados con los medios de comunicación, los alumnos tengan la oportunidad de poner en práctica todo lo aprendido.

2. Objetivos de la actividad

1. Reflexionar sobre el uso de los tiempos pasados de indicativo: perfecto simple, pretérito indefinido, pretérito perfecto y pluscuamperfecto, así como el presente con valor de pasado.
2. Redactar acontecimientos pasados en forma de noticias breves.
3. Familiarizar al alumno con el vocabulario de los medios de comunicación.
4. Fomentar el trabajo en equipo y la toma de decisiones relacionadas con la distribución del trabajo.
5. Realizar una tarea con un límite temporal establecido.
6. Desarrollar la imaginación y la libertad creativa.
7. Ayudar al alumno a vencer su timidez y a desarrollar su capacidad de empatía mediante la dramatización de noticias.
8. Fomentar la autoevaluación y la crítica constructiva. Desdramatizar el error y convertirlo en fuente de aprendizaje.

Nivel recomendado: a partir de B1.

Duración estimada: dos clases de 100 minutos cada una.

Materiales necesarios:

- Titulares recortados del periódico, papel, bolígrafos, elementos de disfraz, DVD o VHS de una noticia grabada de la televisión (con su correspondiente reproductor y televisor).
- Si se va a grabar la sesión en vídeo: cámara de vídeo y micrófono de mano opcional. La cámara deberá ser compatible con el reproductor que tengamos en el aula.
- Si se va a grabar en audio: grabadora de sonido con una calidad aceptable.

3. Desarrollo de la actividad

0. *Actividad de calentamiento: formamos los titulares de nuestras noticias.*

Duración: 5 minutos.

Repartimos entre los alumnos fragmentos de titulares del periódico que previamente habremos recortado y con los que habremos confeccionado tarjetas. Damos un plazo de 2 ó 3 minutos para que encuentren a un compañero con el que formar un titular completo. Para que el resultado sea más divertido, nos aseguraremos de que en el montón de tarjetas no se encuentren las dos mitades de un mismo titular original. A continuación mostramos algunos titulares que ya hemos utilizado en nuestras clases:

Bronca en la Asamblea entre PP y PSOE por...	RTVE perdió el año pasado	
"Gran Hermano"	El rey de Marruecos	Una traductora fue
Detenido en Caracas	contra Ronaldo	"El gran dictador"
una de las momias mejor preservadas del Antiguo Egipto		
La devoradora de palabras	"Mujeres desesperadas"	
El Gobierno fija multas hasta de 600 euros a	Detenido el médico	
al representante de TVE en Eurovisión	Dos magos en apuros	amores pasados
encabezó la huelga petrolera de 2002 contra Chávez	... robó por valor de dos millones	"Vi una llama y oí dos explosiones en
precipitaron la dimisión del jefe de Gobierno de Hong Kong		

Nos hemos inspirado en la técnica del *binomio fantástico*, que consiste en el emparejamiento de elementos dispares para liberar a las palabras y a las ideas de sus ataduras semánticas o lógicas. Se consigue así un fenómeno de extrañamiento que estimula la imaginación. Gianni Rodari (2002) habla del *binomio fantástico* en su libro *Gramática de la fantasía* (ver sección 3). La combinación de elementos dispares para desarrollar la imaginación ya era practicada por los dadaístas y por los surrealistas.

Nuestro objetivo en esta práctica de calentamiento es obtener noticias absurdas y divertidas, por lo que dejaremos volar la imaginación de los alumnos. Lo único que exigiremos es que sus titulares tengan una cohesión gramatical impecable, de modo que serían válidos titulares como:

- (1) *El Gobierno fija multas hasta de 600 euros a dos magos en apuros.*
- (2) *El Rey de Marruecos contra Ronaldo.*
- (3) *Una de las momias mejor preservadas del Antiguo Egipto encabezó la huelga petrolera de 2002 contra Chávez.*
- (4) *Detenido en Caracas "El Gran Dictador".*
- (5) *Una traductora fue la devoradora de palabras.*
- (6) *Bronca en la Asamblea entre PP y PSOE por el circo.*

Pero no nos servirían:

- (7) *Detenido el médico ~~contra~~ Ronaldo.*
- (8) *Amores pasados ~~robó~~ por valor de dos millones.*

1.- Primer paso: los grupos, el reparto de las noticias y su redacción.

Duración: 15 minutos.

Ya hemos obtenido los titulares, que anotaremos en la pizarra. Ahora dividimos la clase en grupos de 4 ó 5 personas y cada grupo elegirá el titular que más le motive. A continuación, les explicamos que tienen diez o quince minutos para redactar, en grupo, una noticia breve sobre el titular que hayan escogido. Si lo consideramos oportuno, les entregamos la siguiente ficha orientativa, que les puede ayudar a diseñar su noticia:

TITULAR DE LA NOTICIA:

¿CUÁNDO SUCEDIÓ? **

¿QUÉ PASÓ?

¿POR QUÉ?

¿DÓNDE OCURRIÓ?

¿QUIÉNES FUERON SUS PROTAGONISTAS?

¿CÓMO SUCEDIERON LOS HECHOS? ¿HAY CONSECUENCIAS? ¿CUÁLES?

En el Anexo 1 facilitamos dos ejemplos de noticias redactadas por alumnos de la Escuela Oficial de Idiomas.

* * La pregunta *¿cuándo?* es fundamental, ya que uno de los objetivos de esta actividad es el repaso de los tiempos pasados, por lo que es muy importante situar la acción en el tiempo.

2.- Segundo paso: familiarización con la estructura y con los elementos del telediario.

Duración: 15 minutos.

Es el momento de comunicar a nuestros alumnos que, con sus noticias, vamos a elaborar un telediario en directo. Antes de entrar en acción, debemos introducir el vocabulario empleado en los noticiarios reales de televisión. Una forma eficaz y sencilla de hacerlo será visionar en clase una noticia que previamente habremos grabado de un telediario, al tiempo que los alumnos rellenan una ficha diseñada para que anoten la información relevante. Incluimos un ejemplo con la noticia "Los lunares de Bush son benignos", del pasado 18 de febrero:

NOTICIA: *Los lunares de Bush son benignos*

Sección a la que pertenece	Personajes que aparecen	Acciones y frases hechas
<i>Internacional</i>	<i>Presentador Corresponsal en Washington Portavoz de la Casa Blanca Dermatólogo de Bush</i>	<i>Nos informa desde Washington... Vamos a hablar con... Escuchamos la opinión de...</i>
¿Qué otras secciones hay en un telediario? <i>Deportes, Sociedad, etc.</i>	¿Qué otros personajes pueden aparecer en una noticia? <i>Enviado especial Reportero, etc.</i>	¿Qué otras expresiones sirven para aludir a acciones propias de un telediario? <i>Devolvemos la conexión Pasamos a otro tema, etc.</i>

En la parte inferior de la ficha hay un apartado para que los alumnos completen, mediante tormenta de ideas, más información que conozcan sobre los telediarios. Una vez que la han relleno, se les entrega una tabla que recoja el vocabulario que puede resultarles útil para llevar a cabo la actividad. En el Anexo 2 incluimos un ejemplo.

Una noticia se compone de un suceso y de unos protagonistas. Es el momento de que los grupos decidan qué personajes van a intervenir en su noticia. Para estimular su imaginación, hacemos una tormenta de ideas sobre un titular que no haya sido elegido por ningún grupo y ejemplificamos:

TITULAR: *Una de las momias mejor preservadas del Antiguo Egipto encabezó la huelga petrolera de 2002 contra Chávez*

PERSONAJES QUE INTERVENDRÁN EN LA NOTICIA:

1. La momia.
2. Chávez.
3. El director del Museo de El Cairo, de donde se ha escapado la momia.
4. El opositor político de Chávez.
5. El presidente de *Petrolera Bolivariana*, la más importante de Venezuela.
6. Enviado especial a El Cairo.
7. Corresponsal de la televisión en Venezuela.

3.- Tercer paso: preparación del telediario.

Duración: 20 minutos.

Ahora vamos a elegir a los **presentadores** del telediario, por lo que pedimos dos voluntarios que quieran desempeñar esta labor. Los grupos, por su parte, decidirán qué personaje va a encarnar cada alumno y diseñarán su participación en el noticiario.

En esta fase preparatoria, mientras los grupos deciden cómo van a presentar la noticia y cuándo van a participar sus personajes, los presentadores deberán moverse por toda la clase y recopilar información para ajustar su propia intervención ante las cámaras, lo cual incluirá las siguientes tareas:

- Redactar la "entradilla" de la noticia que va a aparecer en el informativo (para ello, tendrán que trabajar a partir de las noticias que han redactado previamente en los distintos grupos).
- Acordar en qué orden aparecerán las noticias.
- Decidir cómo van a dar paso a los redactores enviados al lugar de cada una de las noticias (para ello tendrán que saber quiénes han sido las personas asignadas en cada grupo para este papel).
- Averiguar quiénes van a ser los personajes entrevistados por los reporteros-enviados especiales, por si quieren introducir alguna referencia a ellos en los textos de entrada de cada una de esas noticias.

Es importante marcar una hora para la "entrada en directo". De este modo, tendrán que trabajar en equipo y a contrarreloj para que sus intervenciones estén preparadas a la hora de la *emisión*.

4.- Cuarto paso: Luces, cámaras... ¡Acción!

Duración: 45 minutos (según el número de alumnos y de grupos resultantes).

Es el momento de comenzar el telediario. Es importante advertirles de que la grabación no se va a interrumpir, por lo que el desarrollo tiene que ser fluido.

Peculiaridades técnicas.

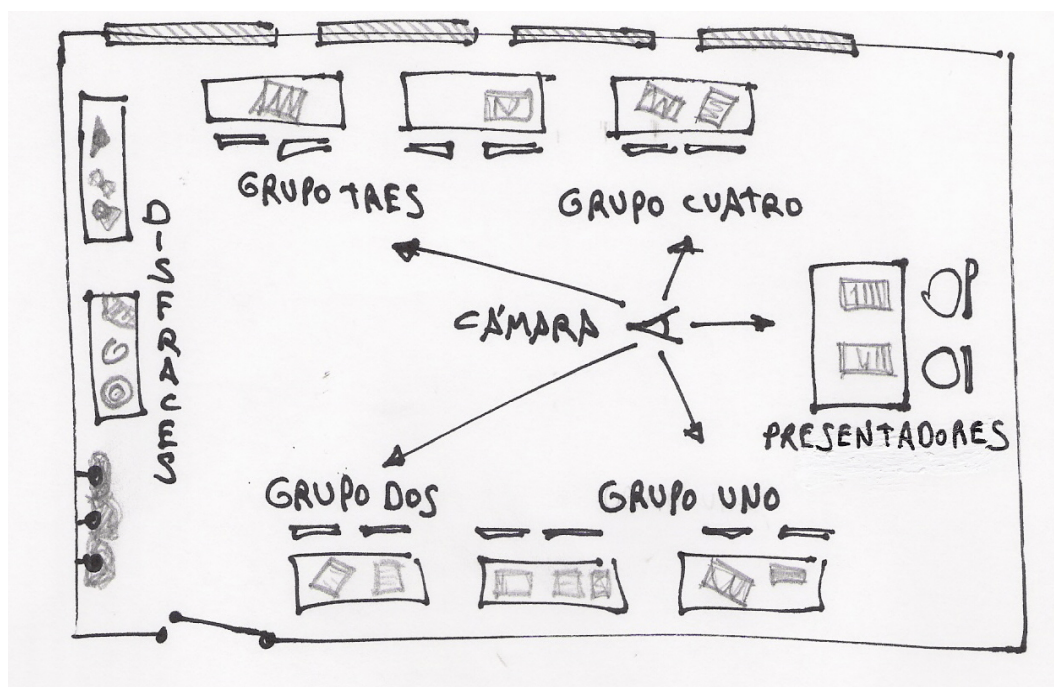
Previamente habremos comprobado que el sonido de la cámara y la acústica de la clase permitan una buena grabación del audio. Sugerimos utilizar un micrófono de mano conectado a la cámara, que vaya pasando de mano en mano. Si solo disponemos del micrófono incorporado a la cámara de vídeo, tendremos la precaución de acercarnos lo suficiente a la escena que estamos grabando para recoger el audio con la suficiente calidad. Debemos considerar que la claridad del sonido recogido es mucho más

importante que la del vídeo, pues será sobre la grabación de audio sobre la que trabajaremos posteriormente en la evaluación.

En cuanto a la grabación de la imagen, es importante tener en cuenta que no nos servirán las imágenes con un fuerte contraluz. Debemos evitar situar la cámara frente a las ventanas del aula y procurar ponernos siempre a favor de la luz. En esta fase, la disposición de los elementos del aula será fundamental para que presentadores, grupos y cámara estén cómodos y tengan suficiente espacio para desempeñar su labor. Nosotros proponemos la siguiente distribución:

El papel del profesor será el de realizador y cámara. Si lo considera oportuno, podrá contar con un alumno voluntario que haga las veces de ayudante de realización. Éste se encargará de hacer las indicaciones de los planos, las entradas de cada uno de los reporteros y entrevistados y, además, coordinará el trabajo que hacen todos los grupos durante la fase de preparación de la emisión del programa. Esta labor la puede desempeñar algún alumno que tenga miedo escénico y no quiera aparecer ante las cámaras.

Aportar elementos de disfraz en esta fase hace que la actividad resulte más divertida, que la caracterización de los distintos personajes sea más imaginativa y que



los alumnos estén más desinhibidos. Basta con llevar a clase gafas de sol antiguas, narices de broma, gorros o sombreros viejos, bufandas, etc. Según nuestra experiencia, los alumnos suelen aprovechar la oportunidad de disfrazarse, aunque es importante no forzarles a que lo hagan y dejarles que sean ellos, voluntariamente, los que elijan.

5.- Quinto paso: sesión de evaluación y de retroalimentación.

Duración: 100 minutos.

En una clase posterior, los alumnos ven el vídeo del telediario y reflexionan sobre sus errores. Para retomar los objetivos lingüísticos de la actividad, habremos elaborado una ficha para que la rellenen durante el visionado. Incluimos a continuación un ejemplo cumplimentado:

ERRORES COMETIDOS DURANTE EL TELEDIARIO

Tipo de error	Error	Forma correcta
Pasados	"Su coche <u>estaba</u> durante tres días en el aparcamiento de su amante" "Cuando abrí el arcón mi abuelo no <u>estuvo</u> "	<u>estuvo</u> <u>estaba</u>
Vocabulario del telediario	" <u>Hablamos con nuestro representante en Rabat</u> "	<u>corresponsal, enviado especial, reportero...</u>
Otros errores	"¿ <u>Cómo se sienta</u> después del partido?"	<u>siente</u>

Es importante, además, que los alumnos valoren la actividad de forma global y que reflexionen sobre lo que les ha aportado a su aprendizaje. Para tener constancia de su opinión, les pasamos un cuestionario al final del proceso. Incluimos un modelo de *test* empleado con alumnos de la Escuela Oficial de Idiomas de Madrid

TELEDIARIO CON ENTREVISTAS

<u>¿QUÉ HE APRENDIDO...?</u>	
<u>De gramática:</u>	
<u>De vocabulario:</u>	
<u>Otros:</u>	

<u>¿CUÁNTO HE MEJORADO EN...?</u>					
	<u>MUCHO</u>	<u>BASTANTE</u>	<u>POCO</u>	<u>NADA</u>	<u>NS/NC</u>
<u>Gramática</u>					
<u>Vocabulario</u>					
<u>Expresión</u>					
<u>Fluidez</u>					
<u>Otros (especifica)</u>					

La sesión de corrección de errores me ha parecido:

Muy útil Bastante útil Útil Poco útil Nada útil

<u>Sugerencias:</u>

Este cuestionario nos sirve también para:

- Permitir que los alumnos tengan la oportunidad de evaluar al profesor y su forma de conducir la experiencia.
- Destinar un espacio en el cual los estudiantes hagan sugerencias de mejora. Este apartado no debe ser simplemente testimonial, sino que constituirá una herramienta básica para que el profesor integre las necesidades del alumno y la realización eficaz de la actividad.

4. Cómo adaptar la actividad a otros niveles

Esta práctica está pensada para ser realizada con alumnos con un nivel de B1+ en adelante. Nosotros la hemos llevado al aula en un tercero de la Escuela Oficial de Idiomas de Madrid (B1+). En este nivel, los alumnos ya han estudiado los usos de los distintos tiempos pasados y han tenido, además, una unidad didáctica relacionada con la publicidad y con los medios de comunicación. Sin embargo, pensamos que se puede llevar a cabo con niveles inferiores. En este caso, tendremos en cuenta lo siguiente:

- Seremos cuidadosos en la elección de titulares y escogeremos aquéllos que contengan un vocabulario adecuado a su nivel. Esto no es difícil, ya que los titulares son, a menudo, muy sencillos y esquemáticos.
- Debemos proporcionar un mayor apoyo en la fase de redacción de las noticias. Para ello, se puede entregar un esquema básico a los alumnos una vez que hayan elegido su noticia.
- Podemos ayudar a los presentadores a organizar su telediario decidiendo con ellos en qué orden deben aparecer las noticias, qué van a decir para dar paso a los entrevistados, etc.

En el Anexo 3 incluimos ejemplos de fichas de ayuda para alumnos de niveles inferiores.

5. Para terminar

En esta propuesta se graba en vídeo el telediario para crear una mayor sensación de realidad y para que resulte más divertido. Sin embargo, también puede realizarse como un noticiario de radio. En este caso, bastará con grabar el audio. El efecto no será tan espectacular, pero el objetivo se cumplirá igualmente.

La grabación del telediario constituirá el material sobre el que trabajaremos en la fase de evaluación. No obstante, si por algún motivo, descartáramos efectuar dicha grabación, serán necesarios algunos reajustes:

- Durante la emisión del telediario, el profesor cambiará su papel de cámara por el de anotador de los errores surgidos durante la actividad. Como será una labor ardua, sugerimos que pida la ayuda voluntaria de un alumno que, paralelamente, irá tomando nota de los errores que detecte.
- Al no haber material grabado, en la sesión de evaluación se trabajará con las notas tomadas por el profesor y el ayudante.

Nuestra propuesta da lugar a una excelente oportunidad para que los alumnos experimenten con la lengua. La integración de las actividades comunicativas en la tarea que tienen que realizar es completa, y la evaluación se realiza en un contexto ameno y productivo. Por otro lado, el carácter lúdico contribuye a que se desdramatice el error, que pasa a ser una fuente de aprendizaje en lugar de motivo de frustración.

En nuestra opinión, esta actividad sintoniza con los enfoques comunicativos de enseñanza de lenguas. En primer lugar, el alumno es el máximo protagonista; en segundo lugar, el papel del profesor es el de orientar y facilitar la realización de la tarea final; en tercer lugar, el proceso es tan importante como el resultado; por último, la

gramática y el vocabulario se utilizan en función del uso, y su aprendizaje está, por lo tanto, totalmente contextualizado.

Este *Telediario con entrevistas* ha servido de inspiración para la actividad titulada *Telediario loco*, incluida en la sección *DidactiRed* del Centro Virtual Cervantes. A ella se puede acceder a través del siguiente enlace: http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/septiembre_07/10092007b.htm

Bibliografía

Mantovani, A. y Morales, R.I. (2003). *Juegos para un taller de teatro*. Morón de la Frontera: PROEXDRA

Motos, T. y Tejedó, F. (1999). *Prácticas de dramatización*. Madrid: La Avispa

Rodari, G. (2002). *Gramática de la fantasía*. (Trad. de Merlino, M.). Barcelona: Ediciones del Bronce.

Wessels, C. (1987). *Drama*. Oxford: Oxford University Press.

Anexo 1: Ejemplo de noticias redactadas por alumnos de la escuela oficial de idiomas

UNA TRADUCTORA FUE LA DEVORADORA DE PALABRAS

Para una traductora, el estudio, el esfuerzo y el trabajo que había hecho a lo largo de su vida, se convirtieron en un vicio. Todo el día estaba leyendo y escribiendo y no hacía más que eso. No salía de casa más que unos minutos para hacer la compra y volvía rápidamente a su casa, no tomaba descanso ni vacaciones, dormía muy poco, no hablaba con su familia porque vivía muy lejos de ella y no hablaba con sus amigos ni con nadie. Esto sucedió hace un año en el norte de Madrid, concretamente en San Sebastián de los Reyes.

A ella le gustaba mucho leer y escribir y había elegido vivir sola buscando la tranquilidad. No se cuidaba mucho, comía muy mal y muy poco, y se puso enferma. Iba empeorando y, cuando los vecinos no la vieron salir de su casa durante unos días, se preocuparon y llamaron a una ambulancia. Fue trasladada al hospital y todavía sigue allí. Ahora está mejorando poco a poco.

RTVE PERDIÓ EL AÑO PASADO UNA DE LAS MOMIAS MEJOR PRESERVADAS DEL ANTIGUO EGIPTO

En este mundo se puede comprar de todo. Solo hace falta una pequeña cosita: dinero. Todos sabemos esto.

Un millonario pudo hacer un regalo muy caro a su mejor amigo, el director de RTVE, Antonio Sevilla, por llevar 10 años en el mundo de la televisión: le regaló las dos momias mejor preservadas del Antiguo Egipto.

Pero, para algunos adultos, no hay nada sagrado. Una noche de lunes de 2005, dos ladrones entraron en la oficina de Antonio Sevilla para llevarse todo lo que tenía valor. Y no sabían qué sorpresa les esperaba. Cuando entraron a la oficina, vieron unos ataúdes y se quedaron sorprendidos: normalmente, la gente no guarda cosas como éstas en las oficinas. En cuanto abrieron estas “cajas”, vieron unas momias; no podían imaginarse el tesoro que estaban viendo.

Sacaron los ataúdes e intentaron venderlos. Pero este mundo, a pesar de ser tan grande, es un pañuelo. El comprador interesado no era otro que el mismísimo amigo millonario de Antonio Sevilla.

Al final, los ladrones fueron detenidos, la momia devuelta, pero ahora, no a Antonio, sino al Museo Nacional, donde deberían estar las antigüedades para guardarlas del mundo.

Anexo 2: vocabulario específico de los informativos de televisión

SECCIÓN	PERSONAS	ACCIONES Y FRASES HECHAS
Cabecera	Presentador/a	- Conectar (en directo) con...
Titulares	Corresponsal	- Dar paso a...
Nacional	Enviado/a especial	- Devolver la conexión a...
Internacional	Reportero/a	- Cerrar/abrir el informativo con...
Deportes		- Fulanito, ¿hay alguna novedad sobre...?
Cultura		- Seguiremos informándoles cuando tengamos nuevos datos
Sociedad		- Volvemos en unos segundos, manténgase atentos a la pantalla
Ciencia		- Desde Islamabad nos informa...
Sucesos		
Cierre		
Publicidad		
Programación	* PROTAGONISTAS DE LA NOTICIA Presidente/a del Gobierno Vicepresidente/a Ministro/a Líder de la oposición Secretario/a General Consejero/a Concejala/a Experto/a en Pirómano/a Entrenador/a Científico/a Víctima Asesino/a Presunto/a...	- Parece que tenemos algún problema técnico que en seguida trataremos de solventar. - Nos ha sido imposible establecer la conexión con... - Ahora sí, ahora te recibimos bien. - Por fin podemos conectar con...

*En este apartado hay cabida para cualquier personaje que los alumnos quieran incluir en sus noticias.

Anexo 3: hojas de trabajo para facilitar la labor de los alumnos de niveles inferiores

Ficha 1: Ayuda para redactar las noticias

Una vez elegidos los titulares, el profesor redacta en el momento unas fichas para orientar a los alumnos en la elaboración de sus noticias:

Noticia: «El rey de Marruecos contra Ronaldo»
<p>¿Dónde ocurrió la noticia? ¿Cuándo?</p> <p>¿Por qué se pelearon el rey de Marruecos y Ronaldo?</p> <p>¿Estaba enfadado el rey? ¿Y Ronaldo?</p> <p>¿Se solucionó el problema? ¿Cómo?</p>

Ficha 2: Ayuda para organizar la intervención de los personajes

Personajes que aparecen en la noticia:	¿Qué les pregunta el periodista?	¿Qué responden los personajes?
Ronaldo	<i>¿Qué le pasó con el rey de Marruecos?, etc.</i>	<i>Me ganó en un partido porque el árbitro estaba a su favor...</i>
El rey	<i>¿Es cierto que Su Majestad ganó a Ronaldo en un partido?, etc.</i>	<i>Sí, es cierto. Soy mejor futbolista que él...</i>
El árbitro del partido		

Ficha 3: Ayuda para que los presentadores organicen su trabajo

Titulares y breve resumen para la cabecera:	<p>Noticia 1: <i>"El rey de Marruecos contra Ronaldo". Enfado de Ronaldo tras el partido de ayer contra el equipo de Mohammed VI.</i></p> <p>Noticia 2:</p>	
Noticia 1: Presentada por: Julie	"El rey de Marruecos contra Ronaldo"	<p>1.- Presenta la noticia.</p> <p>2.- Presenta al reportero que va a entrevistar a Ronaldo en Rabat.</p> <p>3.- Presenta al reportero que va a entrevistar al rey de Marruecos.</p> <p>4.- Presenta al reportero que va a entrevistar al árbitro.</p>
Noticia 2: Presentada por: Corinne	"Una traductora fue la devoradora de palabras"	